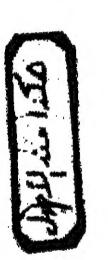


عمان: السبت ٢٥ ربيع ثاني سنة ١٤١٢ ه. الموافق ٢ تشرين ثاني سنة ١٩٩١ م. المعدد ١٨٧٨

المشجة	القهريس
1441	نظام رقم ٣٠ لسنة ١٩٩١ نظــــام رسوم الجنسية
1444	نظلم رقم ٢١ لسنة ١٩٩١ نظام معدل لنظلم الضريبة علييني الاستهيسيلاك
WAYE	نظلم رةم ٣٢ لسنة ١٩٩١ نظام معدل لنظلم تشكيلات الوزارات والدوائر الحكومية
1440	الانضمام لاتفاتية لاهاي لغض الخلافات الدولي الدولي أباطرق السلمي المسلم
1447	تفاق تجاري بين المملكة الاردنية الهاشميقوالجمهورية اليمني
1474	سحضر اجتماع اللجنة العليا الاردنية اليمنية المستركسة
1444	البرنامج التنفيذي للتعاون في جالي التربية والتعليم التعليم العلى والبحث العلمي بين الملك الاردنية الاردنية المائسية والجمهورية اليمنية للاعوام ٩٢، ٩٣، ١٩٩٤ .
1851	روتوكول للتملون الاعلامي والثتافي بيسسسن الملكة الاردنية الهاشمية والجمهورية اليمنية
1454	علان بطلان قالون مؤقت مسادر بمنتضى المادة ٩٤ من الدست
1444	عناء من رســـوم الاستيــــراد
1897	رارات مسسلورة عسن الديسوان المفسساس بتنسسسير التوانيسسن

A

مسيرية المطابع العسكرتية



الحسين بن طلال

11111-1.-0

وزيسر وزير دولة الشؤون رئاسة الوزراء وزيسر وزيسر وزيسر التعليم الكباريتي المحكور قسيم عبيدات الدكتور زيساد فريز باسل جردانه وزيسر الثقافية وزيسر الثقافية وزيسر الثقافية وزيس المائة الوزراء ووزير التعليم المائي وزيسر دولية وزيسر دولية وزيسر التعليم الدغين المناسبة المناسبة وزيسر دولية وزيسر الاستخبار وزيس المحكان الدكتور عوني البشسيم عبدالسلام فريحسات المهندس سعد هايل المسرو وزيسسر الدخليسة والدراء المناسبة المناسبة المناسبة والتحويسات المناسبة والسري وزيس المناعة والتجاه المناس سميم قعبوار وزيسسر وزيسر التبويسات الدكتور صبحي القاسيم المناسة والتبويسات الدكتور صبحي القاسيم وزيسر التبويسات الدكتور صبحي القاسيم وزيسر النسون وزيسر التبويسات الدكتور صبحي القاسيم وزيسر البلدية والترويسة والبيئة والترويسة والبيئة والترويسة والبيئة والترويسة والبيئة الشريف المناسبة الشريف المناسة الشريف المناسة الشريف المناسة الشريف المناسبة الشريف المناسة المناسة الشريف المناسة المناسة المناسة الشريف المناسة المناسة المناسة الشريف المناسة المناسة المناسة الشريف المناسة المناسة الشريف المناسة الشريف المناسة المناسة المناسة الشريف المناسة ا	بالاب ووزيسر الدغسام	سانب رئيس السوز ووزير النقل والانت المهندس علي المسحا	وزبــــر الخارجيــــة ك تور كامل ابو جابــ ر	وزيـــر التربيــة والتعليــم المكتور عيــد الدحيات الد
ووزير التعليم العلى الدخير خالدة الكردي التعليم العلى ووزير التعليم الدغه الوزراء الدكتور خالدة الكردي الجنماعية وزير التنبية الاجتماعية وزير الشخيلة النسطون البرلمنيسة العلمسة والاسكان وزير المستعر عبدالسلام فريهات المهندس سعد هايل السرو وزير وزير وزير وزير وزير وزير وزير وز	ـــ دا الماليـــــة	التضليب		المسياحة والائسار
الدكتور عوني البشمير عبدالسلام فريهات المهندس سعد هايل العمرور وزير وزير وزير وزير وزير وزير وزير و	ووزبر شبؤون رئاسسة الوزراء	1		ووزير التعليم العلى
تيدسير كنعيان جيودت السيول جمال حديثة الخريشة المهندس سمير قعيوار وزير وزير المناعية والتجارة وزير وزير الراعيية الشبيباب ووزير التموييين الزراعيية الدكتور صاليح ارشيدات المهندس علي ابو الراغب الدكتور صبحي القاسيم وزير وزير الاوتاف والشؤون وزير الاوتاف والشؤون الاعيام البلدية والترويية والبيئة والمدسات الاسلامية محميود الشريف الدكتور عبدالرزاق طبيشات سماحية الشيخ	وزيــــر الاشـغــــــــــــــــــــــــــــــــــ	بالنيسية	لنشــــــؤون البر	وزير التنبية الاجتماعية ووزيسر الصحة بالوكالة الدكتور عوني البشسيم
الشبيساب ووزيسر التمويسان الزراعسسة الدكتور صبحي القاسسم الدكتور صبحي القاسسم وزيسر الشيون وزيسر الشيون وزيسسر الشيون وزيسسر الأعسام البلدية والترويسة والبيئة والمتدسات الاسلامية محمسود الشريف الدكتور عبدالرزاق طبيشات سماحية الشياخ	وزيــــر الميساه والــــري المهندس سمسيم قعسوار			
الأعــــــــــــــــــــــــــــــــــــ	وزيــــر الاراءـــــة الدكتور صبحي القاســم	والتجارة يـــن ب و الراغب	وزير المسناعـــة ووزيــر التهو المهندس علــي ا	وزیــــر الشبــــاب الدکتور صالــح ارشیدات
	والمقدسات الاسلامية سملحسة الشيسخ	سة والبيئة	البلدية والتروي	وزيـــر الاعـــلام محمــسود المشريف

سخرا بحب بين لأول للك المملكة الأرد نسيب الهاشمية

رة منسسى المسادة ٢١ من الدستسسور ربنا، على ما قرره مجلس الوزراء بتاريخ ٥/١٩١١مم المر موضع النظام الآسسسي: -

نظــــام رقـــم ۲۰ لسنــــة ۱۹۹۱ نظــام رســـوم الجنسيــــة صادر بمقتضى المادة ۲۱ من قانون الجنسية رقم ۲ لسنة ۱۹۵۴

المادة ١ -. يسمى هذا النظام (نظام رسوم الجنسية لسنة ١٩٩١) ويعمل به من تاريخ نشره في الجريدة الرسمية.

المادة ٢ - نستوغى الرسوم التالية في داخل الملك الملك الهاك الهائمية من قبل دائرة الاحوال المدني المادة ٢ والجوازات وفي خارج المملكة من قبل السغارات والمغوضيات والقنصليات او الجهة التي تره مسلم مسلم الاردنييم الاردنييم الاردنييم الاردنييم الاردنييم الاردنيم المسلم المسل

	J-11-	
	۲.	١ طلب الجنسية الاردنية بموجب المادة
		٤ من التانيييييون ،
	٤.	٢ طلب الجنسية الاردنية بموجب المسادة
		ه من القائـــــون .
	0.	٣ _ طلب التجنس بموجب المادة ١٢ مسن
		القائــــون ٠
	0 •	 إ ـ - طلب التخلي عن الجنسية الاردنيــــة
	1	بموجب المسلدة ١٦ من القائسون .
	1	٥ ــ طلب النخلي عن الجنسية الاردنيسة
		بموجب المادتين ١٥ و ١٧ من القانون .
	٦.	٦ ــ رسم منح الجنسية الاردنية بموجب
		المادة } من القانييسيون .
	۲	٧ - رسم منع الجنسية الأردنية بموجسب
		المادة م من القانـــون ،
	Y	٨ طلب العودة الى الجنسية الاردنية من
	And the	تبل من تخلي عن جنسيته الاردنيــــة
	1.17	بموجب المادة ١٧ من القانو ن.
	1	٩ - طلب الحصول على الجنسية الاردنية
	•	من تبل الزوجة المربية الني تتـــزوج
		اردنيا بموجب المادة ٨ من الثانون.
•	۲	١٠ طلب الحصول على الجنسية الاردنية
		من قبل الزوجة الاجنبية التي تتروج
	•	اردنيا بموجب المادة ٨ من القانون ،
	۲	١١ ــ رسم فهادة النجنس بموجب المادة
		١٢ مــن التقـــون .
		the state of the s

Christian Control

رئيس السوزراء ووزيسر الداساع طاهسر المسسري

وزيسر العمسسسل ووزير فيؤون رئاسية الوزراء

عبدالكريسم الدغمسي

وزيسر الاشغسال العاسسة والاستكان

المهندس سعد هايل السرور

وزيــــر الميساه والـــري

الدكتور صبحي القاسم

وزير الاوتك والشؤون

و المتدسسات الاسلامية سماها الشيسخ عز الدين الفطيب التميم

سخرا بحسين لأول ملك المملكة الأردنس فالهانثمية

بهتنضى المسلدة ٢١ مسن الدستسسور وبناء على ما ترره مجلس الوزراء بناريخ ٨-٠١-١٩٩١ نامر بوضع النظــــام الاتي : ـــ

نظسام رقسسم ۲۴ استسنة ۱۹۹۱ صادر بهقتضى الفقرة ب من المادة ٣ من قانسون الضربية على الاستهلاك رقسم ٣٤ لسنسة ١٩٨٨م

المادة ١ -- يسمى هذا النظام (نظام معدل لنظام الضريبة على الاستهلاك لسنة ١٩٩١) ويقرا مع النظام رقسم ١٢ لسنة ١٩٨٩ المسار اليه ميمايلي بالنظام الاصلي وما طرا عليه من تعديد ل كنظام واحد ، ويعمل به من تاريخ نشره فسبي الجريسدة الرسميسسسة . الملاة ٢ - يلغى نص الفقرة ٧٥ من الجــدول رقم اللحــة بالقانون الاصلي وتعديلاته ويستعاض عنه بالنـــم النالـــي : _

المقـــرر مستورد	الرســـم مح لي	وحسدة الاستيفاء	الرقـم الصنـــــــ
7. 50	% ٢ °	التيبة	 ۷۵ بلاط وترابيع للتبليط والجدران والمواقد والنوافذ من منتجات خزفيه سواء اكانت مورنشة ام غسير مورنشه او مامعه ام غمر مامه

· 1111-1.--A

رئيس السوزراء ووزيسر الدمساع طاهسر المسري نشب رئيس السوزراء ووزير النقل والانصالات المهندس علي السحيمات

المكتور زيساد فريز

وزيـــر المادــــة باسسل جردانسه وزيسر الطاقسة

وزيسر الثنائسسة وزيسر الطائسسة وزيسر المسسسل ووزير التعليم العلي والنسروة المعدنيسسة ووزير شؤون رئاسة الوزراء الدكتور خالسد الكركي ثابست الطاهسسر عبدالكريسم الدغمسي وزير النئمية الاجتماعية ووزيسر الصحة بالوكالة الدكتور عوني البشسير

وزيــــر دولــــة للشـــــؤون البرلمانيــــة عبدالســـلام فريدـــات

ألحسين بن طلال

جمال حديثة الغريشة

وزير الصنامسة والتجارة ووزيسر التمويسسن المهندس علسي ابو الراغب

وزيــــر الشـــــؤون البلدية والترويــة والبيئة الدكتور عبدالرزاق طبيشات

وزيــــر التربيـــة والتعليــم النكتور عيــد الدحيات الخَارَجيــــة الدكتور كامل ابو جابــر وزيسر دولسسة لشسؤون رئاسة الوزراء وزيــــر السياحة والانسار م**بدالكريم الكباريتي** الدكتور قسيم عبيدات وزيسر الاشغسال العامسة والاسكان المهندس سعد هايل السرور

وزيسر المياه والسري ووزير الزراعة باوكالسية المهندس سمسير قعسوار

> تيسب كنعسسان وزير الاوتاف والشؤون والمتدسات الاسلامية

سباهــة الثنيــخ عز الدين الخطيب التبيمي

بمقتضى المادتين ٢١ و ١٢٠ من الدست والملدة ١٠ من تنانون الموازنة العامة رتم ١ لسنة ١٩٩١ وبناء على ما قرره مجلس الوزراء بتاريخ ٦/١١/١٠م نامر بوضيع النظام الأتييي : _

نظهام رقسم ۲۲ لسنة ۱۹۹۱ م نظام معدل لنظام نشكيلات الوزارات والدوائر الحكومية

مخل محسين لأول ملك المملكذ الأرد نسيب الهاشمية

المادة ١ ــ يسمى هذا النظلم (نظهم معدل لنظهم المنظم المنظم الوزارات والدوائر الحكومية لسنة ١٩٩١)، ويقرأ مع النظام رقم ٢١ لسنة ١٩٩١ م. المشار آليه ميما يلى بالنظام الاصلى كنظـــامواحد ويعمل بهاعتبارا من نشره بالجريدة الرسمية .

المادة ٢ ـ يعدل جدول الوظائف الملحق بالنظام الاصلي ومنا لما هو مبين في الجدول المرمق بهذا النظـــــام ويعتبر جــزءا منـــــه .

الحسين بن طلال

المهندس على السحيمات

نائب رئيس السوزراء ووزير النقل والانصالات

وزيـــر التربيــة والتعليــم **الدكتور عيــد الدحيات** الدكتور كامل أبو جابــر

1111-1.-0

وزيسسر دولسسة لشؤون رئاسة السوزراء **الدكتور قسيم مبيدات** وزيسسر السياحة والانسار عبدالكريم الكباريتي

وزيــر الطاتــــة والثــروة المعدنيــــة وزيــر الثقائـــــة ووزير التعليم العلي الدكتور خالــد الكركي ثابت الطاهيير

وزير التنبية الاجتماعية ووزيسر الصحة بالوكالة الدكتور عوني البشسي وزيـــر دولـــة لنشمسؤون البرلمانيسة عبدالسالم فريحات

جمال حديثة الخريشة

وزير الصناعة والتجارة ووزيسر التبويسين المهندس علسم ابو الراغب

وزيــــر الثـــــؤون البلدية والترويــة والبيئة الدكتور عبدالرزاق طبيشات

الفصل: ١٣ ـ وزارة النتل والانصالات ـ ووسسة المواصلات السلكية واللاسلكيـ . البرنامـــــــــــة .

	بع <u>ـــد</u> التمديل	قبــــل التعديل	الدرجة او الراتب	عنوانها	المسادة رقوهسا
				ادنو ــــــــــــــــــــــــــــــــــــ	١٠١ ــالوظائ
احداث وظيفىسسسه	1	-	le		١/١ _ مديـــ
تغيير اسم وظيفة من المسادة (ا/أ) .	1	~	٥٠} دينارا	لفـــــاص ــــــل	
	_	1	٥٠} دينارآ	سر هــسام	١/١ - مديـــ

الانشمــــــام لاتفاقيــــة لاهــاي لفض الخلافــات الدولية بالطــــــرق الساميــــــة

صدرت الارادة الملكية السامية بالموافقة على قرار مجلس الوزراء رقم ٧٧١ تاريخ ٨٠٠٠١-١٩٩١م المتضمن الموافقةعلى الانضمام لانفاتية لاهاي لفي ضالخلافات الدولية بالطرق السلمية الموقعة علم ١٩٠٧م •

صدرت الارادة الملكية السلمية بالموافقة على قرار مجلس الوزراء رقم ٧٧٨ تاريخ ٨-.١-١٩٩١ المتضمن الموافقة على الاتفاق التجاري بين المملكة الاردنية الهاشمية والجمهورية اليمنية والذي تم التوقي عليه خلل اجتماعات اللجنة العليا الاردنية اليمنية في دورتها الثلثة التي عقدت في عملن في الفترة من ٢٢-١٩٩١/٩/٢م بشكل التاليب التاليب

اتفاق تجاري بين الماكة الاردنية الهاشمية والجمهوريــــة

تاكيدا وتوثيقا للروابط الاخوية والقومية بين الملكة الاردنية الهاشمية والجمهورية اليمنية ايمانا منهما ورغبة في تعزيز وتطوير وتنمية الملاقات التجارية وزيــــادة حجم المبادلات التجارية على اسس من المنافع المتبادلسة والمسالح المشتركة مع مراعاة التوانين والانظمة المعمول بها في كلا البلدين عقد اتفقا على ما يلــي :

المسسادة الاولسسسي

يسمح كل من طرفي هذا الاتفاق بتصدير المنتجات الزراعية والمسناعية والتسمروات الطبيعيسة ذات المنشا المحلي الى بلد الطرف الاخر ويسمح الطرف الاخرباستيراد هذه المنتجات وازالة كافة العوائق التي تحول دون ذلك وفقا للانظمة والقوائين المرعية في كلا البلديسن الشقيقيسسسن .

السادة الثاني

تعتبر المنتجات الصناعية ذات المنشأ المحلي الاردني او اليمني منتجات محلية اذا كانت كلفة المواد الاوليسة واليد المملة المحلية وتكليف الانتاج المحلية الاخسسرى الداخلة في صنعها لاتقل عن ،) بر وتصطحب المنتجات المستوردة في بلد احد الطرفين الى بلد الطرف الاخربشهادة منشأ صادرة ومصدتة من الجهات المختصة في البلد المصدر ويصادق على شهادة المنشأ الصادرة فسي المملكة الاردنية الهاشية وزارة السناعة والتجارة وقسي الجمهورية اليهنية وزارة النمويسن والتجارة .

المسادة الثالثسية:

نتم المبادلات التجارية بين البلدين ومتا لتاء: قحرية التجارة والتدعق السلعي في الاتجاهين وتزود كل بلد البلد الاخر بتائمة السلع التابلة للتصدير لديه .

المسادة الرابعسسة _

يمنح الطرفان كل منهما الطرف الاخر التسهيسلات اللازمة فيما يتعلق باصدار تراخيص الاستيراد والتصدير للمنتجات الزراعية والصناعية والثروات الطبيعية التسييكون منشؤها احد البلدين ويستوردها البلد الاخر .

المسادة الفاهسسة

يجرى تسديد وتسوية المعلملات التجارية بيسن الطرغين بالدولار الامريكي ووغنا لاتفاتية الترتيبسات المصرغية الموتمة بين البنك المركزي الاردني والبنسك المركزي اليمني بتاريخ ١٦٨١هـ١١٨٥ وتعديلاتها .

السادة السادسية

تقدم حكومتا البلدين التسهيلات اللازمة لاقامة المعارض الصناعية والتجارية الدائمة والمؤقته والمشاركة في المعارض والاسواق الدولية معناه من رسوم الاشتراكوملي اساس المعاملة بالمسسسل .

المسادة السابع الم

تشجع الحكومتان اقامة المساريع الصناعية والزراعية المستركة والتي يعتبد انتاجها على المواد الاولية المتوفرة في اي من البلدين وتسويق منتجاتها في اسواقهما وتشجيع القطاعين الخاص والعلم وكذلك رعايا البلدين على الاستثمار في هذه المشاريسيع الاقتصادية .

المسادة الثامنسية:

يشجع الجانبان تبادل زيارات الوغود التجارية والاقتصادية بغية تنبية وتطوير التجارة وتحقيق التكامل الاقتصادي بين البلدية الشقيقين .



نؤلف لجنة مشتركة برئاسة الوزيرين تتولى متابعة تنفيذ جميع الانفاتيات والنشاطات والبرامسيج المشتركة بين البلدين ومعالجة الصعوبات النسسي تنشأ عن تطبيق الانفاقات تجتمع مرة كل سنة بالتناوب بين المعادمة ين وترفع تقريرها الى اللجنة العليا المشتركة.

المسادة العاشسسرة:

طغي هذه الانفانية اية اتفاقيات سابقة في المجال النجاري التي سبق نوةيعها بين المملكة الاردنية الهاشمية وشطري البهسسن سابقسيسا .

المادة المادية عشمرة:

يخضع هذا الاتفاق للتصديق من الطرفين وقاسساللقواعد القانونية المقررة في كل من البلدين ويصبح نافذ المفعول اعتبارا من تاريخ تبادل وثائق النصديسق مسنقبل الجهات المختصة في كلا البلدين ولمدة سنة تتجسدد تلقائيا لمدة مماثلة مالم يتقدم احد الطرفين بالسعسساركتابي بالرغبة في انهائها أو تعديلها قبل انتهاء ستسسة شهسور من تاريخ انتهاء العمل بسه وتبقى احكامهانافذة بالنسبة لكافة العمليات التجارية والعقود التجارية الناجمه عنه لحين تنفيذ الالتزامات الكاملة لكسسسلاالبلدين ونقسسا لذلسك .

عـن الجمهوريـــة اليهنيــــة عـن الملكة الاردنية الهاشميـــة وزير التبويــن والتجـــاة والتبويــن فضـــل محســـن والتجـــاة الهندس علــــي ابو الراغــــب فضـــل محســـن عبداللــــه

محضسر أجتماع اللجنسة العليا الاردنيسة اليهنيسة

البرناديج التنفيذي للتعساون في مجسال التربيسة والتعليسيم والتعليسم العالسي والبحسث الملمسي

الملكسة الاردنسية الهاشميسة والجمهوريسة اليمنيسسة للامسسوام ٩٢ ، ٩٣ ، ١٩٩٤ بروتسوكول التعساون الاعسلامي والثقافسسي بيسن الملكسة الاردنيسة الهاشميسة والجمهوريسة المهنيسة

قرر مجلس الوزراء في جلسته المنعقدة بتاريخ ٨-٠١-١٩٩١ الموافقة على ما يلي: _

١ -- محضر اجتماع اللجنة العليا الاردنية البهنية .

٢ — البرنامج التنفيذي للتعاون في مجال التربية والتعليم والتعليم العالي والبحث العلمي بين الملكة الاردنيسية
 الماشمية والجمهورية اليمنية للاعوام ٩٢ ، ٩٣ ، ١٩٩٤ م .

٣ - يروتوكول للتعاون الاعلامي والثقافي بين الملكة الاردنية الهاشمية والجمهورية البينيسسة .
 وقد تم التوقيع عليها خلال اجتماعات اللجنسسة العليا الاردنية اليبنية في دورتها الثاثة التي عقدت لمسي عمان في الفنرة من ٢٢-١٩٩١/٩/٢٤ بشكلها التلي :__

the second of th

en andre andre andre andre andre andre andre andre and an andre and an antre and an antre and an antre and and The angle and an antre and an analysis of the angle and an analysis of the angle and an analysis of the angle a

The state of the s



محضر اجتماع اللجنة العاديا الإردنية البهنية المستركة الدورة الثااثة - عسمان من ١٤-١٦ ربيسم اول ١٤١٢ ه اللوافق ٢٢--٢٤ -- أيلول ١٩٩١م

استنادا الى المادة الرابعة من اتفاتية انشساء اللجنة العليا الاردنية اليمنية المستركة الموقعه غسى عمان بناريسـخ ٢٢ ــ ١٩٨١ م .

عقدت اللجنة العليا المشتركة دورتها الثالثة في عمان خلال الفترة من ١٤١٢ ربيع أول ١٤١٢هـ الموافسيق ٢٢-٢٦ ــ ابلول ١٩٩١ في جو من العلاقات الاخوية الوثيقة والتفاهم المتبادل بين البلدين الشقيقيــــــن والتي ارسى تواعدها كل من جلالة الملك الحسين بنطلال المعظم ومخامة الاخ الرئيس القائد الفريق على عبد الله صلح وقد تراس الجانب الاردني دولسة السيدطاهر المصري رئيس مجلس الوزراء في المملكة الاردنية الهاشمية نيماً تراس الجانب اليبني دولة السيمسدحيدر ابو بكر العطاس رئيس مجلس الوزراء فمسي الجمهوريـــة اليمنيـــة . (مرفق قائم المسام اعضاء الوغدين) .

وبعد أن استعرض الجانبان أوجه التعاون المختلفة بين البلدين الشعيتين في ضوء محضر اجتماع الدورة الثانية للجنة العليا المشتركة وآغاق التمسساون المستقبلي بينهما وسبل تطويرها والارتقاء بهسسا الي مستوى طموحات الشعبين الشتيتين، اكدا على أهمية مضاعفة الجهود لتجاوز الآثار السلبية التي خلفتها حرب الخليسج وما ترتب عليها فيمسسا يتعلسق بتنفيذ مجالات التعاون فيما بينهمسسسا .

وقد تبت الاجتماعات في جو ودي وعبر الجلب اليمنى عن تقديره للحفاوه التي قوبل بها الوقد، وخلال انعقاد الدورة استتبل جلالة الملك الحسين المعظم ملك الملكة الاردنية المائسمية دولة السيد حيدر أبو بكر العطاس ، والوغد المرافق حيث عبر جلالته عن اهمية العلاقة بين الاردن واليمن والسرغبة الاكيدة لتيلاة البلدين لتنبية هذه العلاقات وتطويرها بها يخدم مصلحه الشعبين الشقيقين ويعزز مسيرة التعاون العربي .

هذا وقد اتفق الجانبان على ما يلـــــى : ـــ

أولا - التعاون الاقتصادي والتبادل التجاري

بعد أن أستعرض الجانبان العلاقات التجارية بيسن البلدين الشتيتين ولاحظا أن حجم وقاعدة التبسسادل التجاري بينهما متواضعة ولا تعبر عن طموحاتهما ولاتعكس قدراتهما الحقيقية في ضوء التقدم والامكانسات المناحة لهما فيمختلف المجالات وهما اذ يؤكدان تصميمهما المشترك على زيادة حجم التبادل التجسساري وتنويعه

ا - التبادل التجـــاري: -

أ - انهاء الاجراءات الادارية الخاصة بطلبات رخص الاستيراد التي سبتت الموانتة عليها بن وزارة التموين والتجارة اليمنية التي تقدم بها المستوردون اليمنيون سواء كانت من خلال المركل التجاري الاردنسي او بباشرة وذلك خلال عام ١٩٩١ م .

- ب ـ بذل كافة الجهود المكنةالتبسيط اجراءات طلبات التراخيص للسلع الاردنية بشكل يضمن تننيذها .
 - ج ــ اعطاء الاعضلية لمنتجات البلدين في التبادل التجاد
- د توجيه المؤسسات الحكومية في البلدين لتوغير مستورداتها من السلع من البلد الاخر كلما امكن ذلك .
- ه -- وافق الجانب اليمني على استثناء بعض السلع الاردنية المصدرة للجمهورية البمئية من قرارات الحظــر والتقييد والمنع وبشكل خاص القسرار رقسم ١٩٧ لسنسسة ١٩٩١ م.
- و -- ابدى الجانب اليمني استعداده لتزويد الاردن بحاجته من الاسماك وطلب الجانب الاردني تزويـــده بالعلومات التجارية والفنية ليعمار الى عرضهاعلى التطاع الخاص الاردني للاستفادة مسسسن

ب - تتخذ وزارة التموين والتجارة اليمنية الاجراءات اللازمة لتنفيذ المتسود الدسي تبسرم خسلال منسرة اقلمة المعرض بين المنتجين الاردنيين وبين رجال الاعمال اليمنيين بموجب المقرة _ا_ اع__لاه .

1 - اتامة معرض الصناعات الاردنية خلال عام ١٩٩١-١٩٩١ يسمح خلاله بعرض كانة المنتوج ات الاردنية والتماتد على سلع اردنية بقيمسة مليوني دولار تغطى من حساب التسهيلات لسدى البنك

٣ - المركز التجاري الاردني ... صنعماء :

يؤكد الجانبان على اهمية وضرورة وضع كانسة التسهيلات المكنة امام المركز التجاري الاردني في سنعاء لتمكينه من القيام بمهلمه ويدعوان للاسراع في انشاء، ركـز تجـاري يمنـي مـي عمـان .

٤ -- الترتيبات المصرفيد....ة : --

- ا ــ وافق الجانب اليمني على تسديد المبلغ المستحق الجانب الاردني والبالغ ٢٩١٠٠٠ دولار الريكــي هلى النحو التالييي: ــ
 - ١ نصف المبلغ المشار اليه وبسيانها المبلغ المبار ١٩٩١ .
 - ٢ يسدد النصف الثاني على تسطين منساويين خلال عسمام ١٩٩٢ م .
- ب ... وافق الجانب الاردني على الاستمرار عسيمنح التسهيل المقدم الى الجانب اليمني وقدره عشرة ملايين دولار خلال الاثنى عشر شهرا القادمة تسدد على مترة عامين ومقا لاتفاتية الترتيبات المصرفية المعتودة بين البنكين المركزيين ويتمسم متخصيصها على النحو التلى : م
 - ٢ مليون دولار لتغطية عقود مبيع التالعرض الاردني في (٢) اعلاه المعارض

 - - مرا مليون دولار سلع اردنية متنوعــة .

مـ الفعاليات الاقتصادية الاهلية ((القطاع الخاص)) :

ضرورة تفعيل الملاقات الثنائية والبرامج المشتركةبين الفعظيات الاقتصادية الاهلية في كلا المبلدين ممثلة بغرف الصناعة والتجارة والاتحادات المهنية ونقابات المتاولين وجمعيات المكانب الاستشارية الهندسي وجمعيات رجال الاعمال والمصدرين واية نشاطات وزيارات المواود وندوات اخرى يتوم بها التطياع الخاص بشكل يعمل على تعزيز وتطوير العلاقات الاقتصادية والتجارية والمهنية ويشجع على تنميسة بيئة للتفاعل والعمل المسترك المباشر بيسسن هسده الفعاليسسات .

٦ - المواصف--ات والمقاييس: -

- ١ -- ابدى الجانب الاردني استعداده لاستقبال متدربين بمنيين في الملكة الاردنية الهاشمية و-او أرسال مدربين اردنيين للجمهورية اليمنية المتدريب في المجسسالات التاليسي
 - ا _ ضبط الجودة في الصناعات المختلفة .
 - ب ــ مراتبة ادوات التيــــاس .
 - ج ـ اعداد المواصفات الوطنيـــة .
 - د مراتب الصوغات
 - ه شهادات الطالبــــــة ،
 - و مراتبة السلسم الستوردة
 - ز المتبرات والمحومسات
 - ح اعتماد الخنبيرات ،
- أن يتوم الجانب اليمني بتزويد الجايب المجالات المذكسورة امسلاه .
- ٣ أن تتم الاستفسادة بن المكانيسات الاردن فسي هذه المجالات مباشرة أو من خلال الني تتعمها المنظمات الاتليمية والعربي



ثانيا: التنسيق الصناعسي: --

ا - تبادل المعلومات والبيانات ووثانق التشريعات عن القطاعات الصناعية في كلا البلدين من خـــــــلال وزارني الصناعة وكذلك غرف الصناعة في كلا البلديــــــــــــــن .

٢ - دعوة منلى القطاع الخاص في كلا البلدية البلدية المانية الديها لدراسة المكانية الماسة المانية الماسة الماديع مشتركة خاصة أو مختلطة في المجالات التاليب

- الصناعات الكهربائية (محولات وعدادات ومستلزمات الشبكات الكهربائية) .

انظمه الري بالتنتيط وحفظ الميــــاه .

- صناعة المنتجات الزراعية ومستلزمات الزراعة وصناعات انظمة الري بالتنتيط أو الهيــــوت البلاستيكية - الاسمدة والاعـــالاف - المبيــدات الزراعيــــة .

بالاضافة الى الوقوف على الصعوب التالتي تعترض سبل التعاون في المجال الصناعي مسي اطار مؤسسات المتطاع الخاص واتخاذ الترتيبات اللازمة لتجاوز مثل هذه الصعوبات والقيام بالتنسيق المستمر لازالة تلك الصعوبات .

٣ - أبدى الجانسب الاردني استعداد ورغبة الصناعيين الاردنيين المنتجين لانظمة الري بالتنتيط لامله عرض تجريبي لانظمتم لتبكين المزارع اليمنسي من مشاهدة هذه الانظمة وابدى الجانب اليمنسسي

استعداده للتعاون في هذا المجال وتقديه التسهيلات اللازمة لاقامة مثل هذا المسسرض .

ا ساتشجيع القطاع الخاص ومعلى القطاع المساعد على تبادل الزيارات واقامة المساريع المستركة وتوثيق الملاقات بين غرف الصناعة في المساعد في المساعد المسا

٥ — تشكيل لجنة صناعية مستركة تجتمع مرة وأحدة في السنة في عمل او رو صنعاء في نطاق اللجنسة الاقتصادية الاردنية المستركة لدراســــــة احتياجات القطاعات الصناعية وربط المساريع الاردنية والمساريع اليهنية بما يحقق التكلمل الصناعييين هذه المساريع ، وتنشيط تبادل الخبرات ونقـــل والمساريع الفنية والانتاجية على أن يمثل فيها القطاع الخاص تمثيلا مناسبا . تكون من اولوياتهــا دراسة فرص أقامة مشاريع مشتركة بيــن الجتبيــــــــــن .

ثلثا: الاستثمــــــار.

بتوم الجانب الاردني بتزويد الجانب اليمني بخبرته في تطوير البنية المؤسسية للبيئة العامة الشجيسيم الاستثمار بها في ذلك الاسس والمعاير الخاصية بتطبيق توانين تشجيع الاستثمار واللوائح والانظمية المكلة لها ، وآلية اجازة المساريسيم الصناعيسة ، وآلية ترويج عمليات الاستثمسيل . وتتولى الجهات النظير ، في الولدين بوضع الترتيبات اللازمة لتحقيق ذلك بما في ذلك تبادل الوغود والزيارات المسلمة ،

ا -- سيتوم الجانب الاردئي بتزويد الجانب اليمني بعشرين الف عقلة زيتون مجذره وكذلك أية كمية من الفراس الحرجية بطلبها الحانب الدخر خلال المرب الذراء

الإرام استبرار تخميص ثلاثة بتامد سنويا لدراسة الماجستير عسى الجامعات الاردنيسة للعامليسن في وزارة

٥ -- سيقوم الجانب الاردني بالتنسيق مع وزارة الزراعة البمنية لتزويد الجنهات اليمنية المعنية بما يلى:

- اشتـــال الفاكهـــة .
- تقـــاوي البطــاطا ،
- اشتال الاشجـار المهـرة . - البنــدورة .
- _ زراعة الخضار والتبح والغواكة .
- _ الزراع___ة المعبي__ة .
- ـ تحسين واكشـار المهـــوب .
- _ الحصــاد المانـــي .
 - _ الالات الزراءيـــــة .
 - _ وداي___ النبات___ات .
 - المحة الحيواني
- _ الانت____ .

٦ ــ عبر الجانب اليمني عن رغبته نسي الاستفادة من الخبراء الاردنيين في التطاع الزرامي من خسلال

استخدامهم ضمن برامج المساعدات الدولية والثنائية ورحب الجانب الاردنيي بذليها . ٧ -- تشجيع القطاع الخاص في كلا البلديه الديانية شركات مشتركة أو مستقلة لتسويق المنتوجات الزراعية المسامدة .

٨ ــ تم الاتفاق على ان تجتمع لجنة زراعية مشتركة خلال مدة اقصاها ثلاثة اثمهر تضع برنامجا تنفيذيا
 واليات مناسبة لتحقيق التعاون في المجلسالات الزراعيات مناسبة لتحقيق التعاون في المجلسالات الزراعيات

بناء على رغبة مسبقة للجانب الاردني مانشاء شركة مشتركة للصيد البحري والصناعات السمكية المرتبطة بها عقد واعق الجانب اليمني على هذا المقترح وترك المجال للجانب الاردني بلجراء الاتصالات اللائمة مسم وزارة الثروة السمكية اليمنية لتحديد اسس التعاون في هذا المجال وابدى الجانبان رغبتهما في اعطاء السدور الاساسى للقطاع الخاص للاستثمار في هسسة الشاريسسم

سادسا: الامسلام والثقافسة

١ ــ اعرب الجانبان عن ارتياحهما للتعاون القائم بين الاجهزة الاعلامية والثقافية ، كما عبرا عسمون ارتياحهما للتوقيع على بروتوكول التعسمون الاعلامي والثقافي بين البلدين الشتيقين .

سابعا : التربية والتعليم والتعليم العالى .

رحب الجانبان بالتوقيع على البرنامج التنفيدذي للتعاون في مجالي التربية والتعليم والتعليم العالسي

ثلنا: الكهرب اء .

ا ــ عبر الجانبان عن ارتياحهما لمستوى التعاون المستمر بين سلطة الكهرباء الاردنية والمؤسسة العامة العامة المنسب المستوى التعاون المستمر بين سلطة الكهرب المستوى التعام المستوى المستو

٢ — أشتراك سلطة الكهرباء الاردنية في تتديسه مروض لتنفيذ ذراسات النعرفه الكهربائية ودراسسة التوليد والنقل باستخدام الفاز المكتشف فسي منطقة مارب ورحبت سلطة الكهرباء الاردنية بذلسك ،
 كما عبر الجانب البيني مسسسن استعداده لاعطاء السلطة الاولوية في حلة تساوي عروض هذه الدراسات مع الاخريسسسن .



٣ _ اعرب الجانب الاردنى عن استعداده لوضع خبراته في قطاع الكهرباء والتدريب المرتب عل بسه تحت تصرف الجانب اليمني وتزويد الجانسسب اليمني بتكاليف التدريب الفعلية وكذلك تامين تمويل تدريب عدد من الننيين اليمنيين ضمن برنام جدريب دول العالم الثلث من وكالة التعاون الدولي ...

ع ... اعرب الجانب اليمني عن رغبنه بالاستفادة من خبرات الجانب الاردني في مجال توليد الطاقسسة الكهربائية بواسطة الطانة الشمسية والرياح واستعدالجانب الاردني لتقديم أيتهعلومات بما فيذلك استتبال غريق يمنى للاطلاع على المنحفق في الاردن في هذا الجال.

ه _ اطلع الجانب الاردني الجانب البهني على على بالتحضير لانشاء مصنع للمحولات الكهربائية مسى الاردن بالتعاون مع شركة خارجية متخصصةويدعو الجانب اليمني للمشاركة في هذا المشروع لما لسه من اهبية في مجال صناعة الطاقة الكهربائية في البلدين الشقيقين واتفقا على تبادل المعلومات حسول

٦ _ انفق الجانبان على دراسة انشاء شركة شركة لتنفيذ المشروعات الكهربائية وتقديم نتائج الدراسة خلال سنة اشهر وتكليف كل من سلطة الكهرباء ومؤسسة الكهرباء في كلا البلدين لمتابعــــة تنفيذ ذلك على أن يتم تسميل مشاركة القطاع الخاص الراغب في المشارك

٧ ــ اتفق الجانبان على ضرورة عند اللجنــــة الثنائية بين سلطة الكهرباء الاردنية والمؤسسة العاسـة اليهنية للكهرباء في تسهر كانون ثاني ١٩٩٢م .

منسما : (الماديات والاسكان والتطوير العضري

- ٢ ــ ارسال متدربين من الجانب اليمني الــــالاردن في دورات في المواضيــــع التليــة :
 - الاعتبارات البيئية في التخطيط . ب ... تفطيط ومنابعة الانشطية الصناعية
 - ج _ معايير تخطيط الخدمات العامة .
 - د _ التخطي بط الالتليمي .
 - الاسكان والتنبيسة الحضرية
 - و ــ المسلحـــــة .

ماترا: التخطيب سنسط

- ا انفق الجانبان على التنسيق بين البلديسسن في مجال التخطيط والبرامج والخطط الانمائية التي يضعها كل جانب مع الجانب الأخسر ،
- ٢ ــ ابدى الجانب الاردني استعداده لتزويد الجانب البهني بقائمة توضح البرامج التدريبية للمختصيـــن البهنيين ومق جداول زمنية معينسسبة،
- ٢ اتفق الجانبان على تبادل المعلومات التي تسهل التعاون في مجال تنفيذ المشروع مسات في أي من البلدين وتعزيز مرمن مشاركة مؤسسات أي مسن البلدين في تنفيذ هسده المشروهسات

حادي عشر: الصحمة والسدواء •

- اشاد الجانب اليمني بالسنوى الطبي المتدم الذي وصل اليسسسه الاردن .
- ٢ ابدى الجانبان ارتيامهما للاجراءات المتخذة في تنفيذ تسجيل الدواء والمستلومات الطبية الاردني
- . في اليمن واكدا على معالمة الادويـــــة الاردنية معالمـــة الادويـــة اليمنيــة .
- ٢ طلب الجانب الاردني اعطاء الدواء الاردنسي الاولوية في تلبية احتياجات مؤسسات القطاع العام ووعد

- ٤ ــ دعوة المختصين في وزارتي الصحـــــــةللاجتماع للانفاق علىعدد الاطباء والفنيين الذين يرغب الجانب اليمني بالتعاقد معهم ، وكذلك تطويسر العلاقسات الصحيسة ببن البلدين والعمسل علسي ما جاء باتفاقية التفاهم بين وزارتي الصحة على أن يتم عقد هذا الاجتماع خلال شهرين من تاريخه.
- ٥ ــ وافق الجانبان على أن يتم أرسال بعثات طبية تخصصية ألى أليمن في فترأت محددة على أن تقسوم وزارتي الصحة في البلدين بالتنسيق ووضع النرتيبات العملية لاستقبال هذه البعثات والاعداد لهما والاعلان عنهــا مسبقــا ،
- ٦ يتوم الجانب الاردني بنخصيص بعض المناح العلاجية المالجة المرضى اليمنيين القادمين من قبال وزارة الصحية البينية على ان يتبيمتحديد هذه المنح خلال شهرين بن تاريخه .
- ٧ _ تسمى وزارة الصحة الاردنية مدير الشؤون الطبية والعلاجية لديها ليقوم بتذليل الصعوبات التسمى قد تواجه المرضى اليمنيين القادمين وتقديسهم التسهيلات التي تطلبها السفارة اليمنية بعمان حيالهسم كما وافق الجائبان على تعيين ملحتين صحيين في سفارتي البلدين ليتوليا معاونة واجراء الترتيبات
- ٨ ــ دعوة وزارتي الصحة في كلا البلدين الى ايجاد آلية تنسيق شاملة ومتكاملة بينهما لتسهيل وضبط معالجة المرضى اليهنيين بما في ذلك اصدار نشرات دليلية للاطباء والاخصائيين والمستشفيات والتكلفسة وغير ذلك من المعلومات الاساسية ووضسم الترتيبات التي تساعد علسي تخفيسض التكاليسسف للمرضى اليمنيين وبالذات عسي المستشفيات الحكومية على أن يتم الانتهاء من هذه الترتيبات تبسل نهاية العـــام الحالـــى .

ثانى عشر: الشؤون الاجتماعية والعمل

- ا _ اشاد الجانبان بالتعاون القائم بينهما في مجال الشؤون الاجتماعية والعمال ويؤكدان على ٢ - طلب الجانب اليمني من الجانب الاردنــــي تزويده بالخبرات المتصلة برعابة المعوتين من مختلـــه الاعامات وتأهيلهم بما يتومر في الاردن مسنخبرات في هذا المجال ومجال اعداد مناهج التربية الخاصة
 - ووعد الجانب الاردني بدراسة هذا الطلب . ٣ _ تبادل الاختصاصيين في مجال الدغاع الاجتماعي والرعاية المؤسسي للاحسداث .

ثالث عشر: المواصلات السلكية واقلاسلكيسة

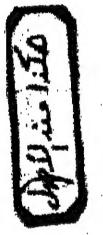
ابدى الجانب الاردنى استعداده لتدريب يمنيين او ارسال مدروين اردنيين الى اليمن على ان تكسون نفقات هؤلاء المتدربين على نفتة الحكومة اليمنيسة او أي جهة أخرى « منظمة المليمية ، عربية ، دولية » .

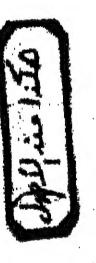
رابع عشر: التقني والعلي سي

ابدى الجانبان ارتياحهما للتعاون القائم بين الجمعية العلمية الملكية والهيئات المختصة اليمنية ودعا الجانبان الى الاستمرار في الاتصال والتنسيق المباشر بيسن مؤسسات البحث العلمي والدراسات في كلا البلديدين والاستفادة المتبادلة من نتائج هذه الدراســـات والابحاث وتطبيقاتها في كلا البلدين.

خامس مشر: السياهسة والانسار •

- ا -- تنشيط التعاون السياحي بين البلدي---نوالاهتمام بالتسويق والترويج السياحي المسترك لدى الدول الاخرى بما في ذلك دعوة منظمي الرحسلات السياحية في كلا البلدين لوضع برامج زيارات سياحيسة مشتركة في اسواق الدول السياحيية .
- ٢ اقامة اسابيع ومعارض سياحية لكل من البلدين في البلد الآخر بهدف التعريف والترويج بالامكانيات السياحية المتوفرة في كلا البلديس ودعسسوة القطاع الخاص للمشاركة في القامة هذه المعارض ،
 - ٣ وضع اسعار تشجيعية للبرامج السياحيـــة العلاجيــــــة .
- ٤ ابدى الجانب الاردني استعداده لاستئبال ١٠ متدربين يمنيين سنويا في مجالات السياحة المطلقة .





٥ ــ توادل الخبراء والباحثين في مجـــال الاشــــاروالمخطوطات والمتاحف والحاريات والترميم والتيـــــام بالنشاطات العلهية الشيركية

> 7 - عقد اجتماعات اللجنة الننية السياحية الاردنية اليمنية المشتركة في صنعاء في اترب وقت ممكن تبل نهاية العلم المثالي لوذم البرامج التنفيذية اللازمةلتعزيز التعاون في هذا المجال عيما بين البلدين الشعيقين.

سلاس عشر: النفط والتعديسين ه

- انشاء شركات مشتركة في مجال النفط والغاز والخدمات المرتبطة بها ـ النقل ، التخزين ، مسد الانابيسسب ، . . . النح . . .

- رحب الجانب الاردني بالمنتقبال فريـــــقيني في مجال المحاجر وسقل الرخام والجرانيست · سابع عشر: الاشفال العامــــــة .

 اعطاء اولوية للمقاولين والمستشارين الاردنيين في المناتصات والعطاءات وفق الانظمة والتوانين النائذة. ٢ - يقدم الجانب اليمني تشمة احتياجاته مسسن المهندسين والخبرات الهندسية المطلوبة الاردنية خلال

شهريسن مسن ناريخسسه . ٣ ــ التاكيد على زيارة معالى وزير الاشغــالوالنتل اليمني الى الاردن على ان يحدد الجانـــب اليهنى تاريخ هذه الزيارة في الترب فرصة ممكنة.

 إ ـــ قيام الجانب الاردني بتقديم المشورة والخبرة إلى الجانب اليمني في تطوير اسلليب وانظمة وتشريعات عمل مؤسسات قطاع الانشاءات بما في ذلك التنظيمات والتشريعات المتعلقة باعمال المقاولات والنقابات المهنية والمكاتب الاستشارية في تطاع الانشاءات وسواها بشكل بؤهلها للتيام باعمال المتساولات والاستشارات في كلا البلديسين وتشجيسعاهيل شركات مقاولات واستشارات هندسية تكسيون لها الاولوية في العمل في البلدين ويحدد كـل من البلدين جهة التنسيق والمتابعة النـــي ستتولى ضمان تنفيذ هــــذا البنــــد .

٥ ــ يتدم الجاتب الاردني خبرته ومشورتـــهالى الجانب اليمني حول جدوى و آلية انشـاء هيئــة عليا للتصميم والاشراف بما في ذلب التجربة الاردنية في تطوير المكاتب الخاصة للتصميم

للن عشر :_ النقل والاتصالات والبريد والرصد الجوي

استمرار التنسيق بين الجهتين المختصت بن بالبلدين للوصول الى الصيغه النهاثية لاتفاقيسسية النتل البري للاشخاص والبضائع المنوي مقدهابين البلدين في موعد اقصاه ثلاثة شهور من تاريخه .

ب ــ النقـــل البهــري .

١ -- نظرا للدور الحاسم الذي يلعبه النتل البحريفي زيادة التعاون التجاري والانتصادي بين البلدين ، تترر اللجنة دعوة الشركات والمؤسسات البحرية المتخصصة لدى البلدين للاجتماع في عمان خلال مدة التصاها ثلاثة اشهر لدراسة امكانية تسسييرخط بحري منتظم بين البلدين والتعرف على الصعوبات والمتبات والإجراءات التي يتوجب على الحكومتين اتخاذها لتسبير هذا الخط على ان تتولسي شركة الخطوط البحرية الوطنيسة الاردنية، بهنة التنسيق والدعوة لهددا الاجتمساع .

٢ -- استعداد الجنب الاردد يالاستقبال مندوبين يمنيين في مجال الموانيء والنقل البحري في الاردن او ايفاد مدربين اردنيين لعند دورات تدريبية في اليمن .

٣ ــ تبادل الزيارات الميدانية بين المفتصـــين في وانىء البلدين النعرف على الامكانيات والاحتياجات اللاستفى اللاستفادة منها و

ج - النقسيل الجسوي .

زيادة عدد الرحلات الجوية لكل من الخطوط الملكية الاردنية والخطوط العنية بواقسيع رجلتيسن - أسبوهيتين لكل ونهما على أن تخصص اللكية الاردنية احدى رحلاتها الى عدن وتتولق المؤسسات وضع التفاسيل النفية التنفيذ همذا الانفيسساق خلال شهر من تاريخ

د ــ الرصــد المحـوي .

- ١ اعارة ٢٠ فنيا اختصاصيا اردنيا في مجسسال النبوات والرسد والاندسالات والاجزز و نتولى الموسسان
- ٢ قيام الجانب الاردني باعاره عدد مسسسن أخيراء والفنبين والاضطاعيين بالارساد الجويسساة والمنبوات والرساء والاند بالات والاجهسسة على ان نتولي ورسسما الاردلك في الهلدين المنساسات
- ٢ -- بوجيه الكوادر الفنية للتدريب في كـــــملا لبادين في معاهد الارمماد الجوية للباد النباني في اطار مشماريع المساعدات الفنية المقدمة من المنظمات الدولية ونل برنامج الامم المنحدة للننبية ومنظمة الارسماد الجويـــة العالميـــة .
- عنرويد الجانب اليهني بخرائط اجهزة الارساد الجوية وخرائط سطوع الشهس بسعر التكلف.....ة . تقديم الخبرات في مجال استمطار الغيـــوم في البهن خلال اشهر الصيـــــف .
 - ٦ تبادل خبرات البلدين في مجال المناظ على البيئة والحماية بن الدارث الجوي والارنسى .
 - ه ــ الاتصالات السلكية واللاسلكية •
- ــ عقد لقاء بين الادارتين الاردنية واليمنيــــةلتنميق النعاون المستقبلي على فــــوء اسافيـــة التوامة الموقعة بين المؤسسات النظيره في البلدين.

و ــ اللخده ــات البريــدية •

- ١ تطبيق الحصص العربية للطرود البريدية في التعامل بين البلدين وعلى اساس المعاملة بالمثل .
 - ٢ ــ الاستمرار بالتعاون في مجال تدريب كوادريمنية في الاردن في مجال الخدمات البريدية .

سلسم عشر : قدرارات عادسد •

- -- يقوم الجانب اليمنى بتغطية ثمن تذاكر السغروننقات الاقاءة والمعيشة للدارسين في الاردن الموغدين من قبل المؤسسات اليمنية في حين تعفيسي الحكومية الاردنية هؤلاء الدارسين والمندربين مسن رسوم الدراسة والتدريب المتررة .
 - ٢ ــ تشكيل سكرتارية دائمة لمتابعة قرارات اللجنة العاليا واللجان المختلفة على الشكل المتالى : ــ

مدير التعاون الاقتصـــادي ــ وزارة الصناعــــــ

ممثل عن وزارة الاشمه فال العلمة .

مدير علم العلاقات الخارجيميسية ـ وزارة التموين والتجـــــ

ودير عام دول بجلس التعاون - رئاسة الـــــوزراء . تجنبع مرة كل ثلاثة السهر في عمان وصنعاء وتقدم تقريرها الى وزيري الصناعة والتجارة والتمويسن

٢ - أ - يقوم الجانب الاردني بتقديم المشورة والخبرة لغايات انشاء مؤسسة مدن صفاعية في اليمن والاشراف على تنفيذ هــــدا المشروع وتتولى مؤسسة المدن الصناعية الاردنيســـة ومديرية التعاون الانتصــادي في وزارة الصناعة والتجارة والتنسيق مع نظرائهم البهنييـــن

ب - يقوم الجانب الاردني بتقديم خبرته للجانب اليوني في مجال أنشاء المراكز التجارية فالاقطار العربية وتتولى مؤسسة المراكز التجارية الاردنية ومديرية التعاون الانتصادي في وزارة الصناعية والتجارة المتماون والتنسيق لتحتيق ذلك .

حرر ووقع في علمان يوم الثلاثاء الموافق ١٦ ــ ربيع الاول ١٤١٢ ه تاريسمخ ٢٤-١٠١١ م .

عن حكومة الجمهورية اليهنية حيسدر أبسو بكسسسر العطس

عن حكومة اللملكة الاردنية الهائسمية

البرنامج التنفيذي للتعاون في مجالي التربية والتعليم

والتعليم العالى والبحث العلمي بين الملكة الاردنية الهاشمية والجمهورية اليمني

Ma ela 77 37 37

توطيدا للملاقات الثقامية والتربوية بين الملك للردنية الهاشمية والجمهورية اليبنية ورغبة في نطوس

مقد اتفق الجانبان على هذا البرنامج التنفيذي مي،جالي النربية والتعليم والنعليم العالي والبحمدث

١ ــ تزود وزارة التربية والتعليم في المهلكة الردنية الهاشمية ونق امكاتاتها عددا من المعاريـــن

٢ -- تقدم وزارة التربية والتعليم الاردنية التسمهيلات المكنة للجان الاعارات والتعاقدات اليهنية لانجاز المهام

المتعلقة بتوغير بعض احتياجات الجمهوري ــة اليمنية من المدرسين عــن طريــق النعاقد .

_ يتدم الجانب الاردنى للجانب اليمنى عددا من الدورات الندريبية في المجالات التابيـة : __

يتبادل الجانبان المناهج والكتب المدرسية والبرامجوالمواد التعليمية والوثلق والنشرات التربوية ممسسا

يتم تبادل الدعوات المختصين في البلدين للمشاركة في الندوات والمؤتمرات العلمية والتربوية التي تقسمام

يتبادل الجانبان كاغة المعلومات حول المجسسالات التعليمية بغية وضع اسس لمعادلة الشهادات الدراسية

للمرحلتين الاعدادية والثانوية وذلك حسب احتباجات وطلب الجانب اليهني وغتا لشروط الاعارة

الملاقات الاخوية بين الشعبين الشقيقين وتنفيسفاللاتفاق الثقافي والتربوي المبرم بين البلديسسن والموقع

في عمسان نسسى ١١ــ٩سا١١ م ٠

اولا : في مجـــال التربيـة والتعليـــم .

المسسادة الاولسسى

الملحقة بهددا البرنام - - .

المسادة الثانيسة

المسادة الثالث

المسادة الرابعسة

نب - تطوير المناهج والبحوث التربوية . ج ـ برامج التعليم الغنى والمهنى .

د - التشريعات والانظم__ة التربوي_ة . ه ــ الاختبارات والتقويــــــم . و - اعداد الخطط والبرامج التعليمية . ز - اللجان الوطنية للتربية والثقافة والماءم

بين البلديـــــن الشتيتين ،

ا ـــ التوثيق وخزن المعلومــــــات ب _ تحليل البيانات الاحصائي____ة

ج _ اعداد الوسائـــل التعليميــــة

يساعدعلى تطوير النظم التربوية والتعليميسسسةبيسن البلديسسن .

يعمل الجانبان على تبادل الزيارات المختصيين في المجسيالات التليسي

ا ـ اعداد المعلمين وتدريبهم في مجـــــال الادارة التربويــ

العلبي للاعوام ٩٢، ٩٢، ٩٤ .

اسماء الجانب الاردني لاجتماعات اللجنسة الاردنية

وزيــر الغارجيــــ ١ ــ معلى الدكتـــور عبدالله النســور وزير التربيـــة والتعليـــــ ٢ _ ممالي الدكتور عيـــد الدحيــات وزيسر التخطيس ٣ -- معالى الدكنــور زياد مريــــــز وزير الطاتة والثروة المعنية ٤ -- معالى المهندس ثابت العلاه---ر وزيسر الميسساه والسسسري ه _ معالى المهندس سميسر قعـــوار وزيسر الزراء الزراء ٦ - معلى الدكتور صبحي القاســـــم وزير الصناعة والتجارة ٧ --- معالى المهندس على ابو الراغى وزيسر المحسسسة ٨ _ معلى الدكتور ممدوح العبدي امين عام وزارة المناعية والتجارة ١ ... عطومة الدكتور إبراهي م بدران ١٠ _ سعادة السيد مخري ابو طالب في الجمهوريـــة اليمنيـــــة وزارة الخارجي

١١ - سعادة السيد تاسم غيسزاوي

١٢ _ سعادة الدكتور شاكسر عربيسات ١٢ ــ السيد ايـــاد التضـــــاه

اليونيسة المأيسا المستركسة

ا ــ معالى الاخ الدكتور عبدالكريم الاريلى ٦ - الاخ السفير على أبو لمــــوم

وزيسر الخارجيسسة . وزيسر التمويسين والتجارة وزير التربيسة والنعليسم وزيسر الزراهسة والموارد المانيسسة ناثب وزير التخطيط والتنبيسة سنير الجمهورية اليمنيسة بعمان رئيس الدائرة المربيـــــة بسوزارة الخارجيسية نثب الامين العسسم المساعس العلاقات الخارجي

البنيية العليك الشتركسة

سغير الملكة الاردنية الماشميــــــة مديــر الدائرة السياسيـــة فــــــي مدير مكتب دولية رئيس المسوزراء السكرتير الانتصادي في رئاسسة الــــوزراء .

اسماء الجانب اليبنس لاجتماعات اللجنة الاردنيسة

٢ ــ معالى الاخ فضل محسسن عبداللـــه ٣ - معالى الآخ محمد عبدالله الجاثف ... ٢ - معالى الاخ مادق أميسن أبو رأس ٥ ــ الاخ الدكتور مظهـر السعيــدي ٧ - الاخ السفير سيه محسسن

مجلسيس السبوزراء

المسسدادة السابعسية

ب ــ نظم التونيق وتنظيم الكتبات المدرسية .

ج ــ أعداد الاغلام والبرامج النعليمية المرنيــــــةو السمعيـ

د ــ اعداد الوسال التمايميسة . ه ــ نةنيــات البعليـــــم .

المسادة الثاوز المستد

، توم الجانبان بتسهيل عملية تبول وتسجيل الطلاب، ن كلا البلدين في مدارس التعليم العام في البلد الاخر

المسمادة التاسع

نزود وزارة التربيسة والتعليسم الاردنيسسة وزارة التربية والتعليم اليهنية بخبيرين اثنين للاسهام في تطوير المناهج الدراسية ويمكن تحديد التخصيص بالكاتب الرسميسية .

ثانيا: في دجال التعليم العالسي : ...

المسسادة انعاثسسيرة

١ -- يخسص الجانب الاردني للجانب اليهنسي، ١٥ منحه للدراسة الجامعية ونق شروط التبسول في التخصصات التاليــــة: ــ

طـــب بشـــبري ۲ . طــــان ۲

هندسة متنوعه ٨ منها خمسة هندسة تطبيقية

صبطة ومختبرات ٣

٢ -- يخصص الجانب الاردني للجانب اليمني ٢٣ متعدا في الجامعات الاردنية وعق شروط التبول المعمول

يها في الاردن حسب التوزيمات التاليــــة :__

زراعة وبيطرة وعلى المعدد .

٣ - يخصص الجانب الاردني ١٥ متمدا للدراسات العليا لتاهيل اساتذه الكليات في الجلمات والكليات المتوسطــــــة اليبنيــــــة .

٤ -- يخصص الجانب الاردني سنويا للجانب اليهني عشرين مقعدا في الكليات المتوسطة .

المادة الحاديسية عشيرة

يشجع الجانبان بكل السبل النعاون العلمي فسيمجال الدراسلت والابحاث العلمية بين مؤسسات البحث العلمي اليُّهنية والاردنية واقلمة مشروع مشتــرك بينَّ البلدين في مجلل البحث العلمــــ وبؤكدان على اهمية عدد انفاتيات التعاون العلمي والتكنولوجي اينما وجدت الإمكانية لذا

المادة ألثانيسة عشسسرة

بنبادل الجانبان الزيارات والوثائق والراسسلات والكتب في مجال الدراسات والابحاث العلمية المعنية في البلديسين الشتيةيسين ،

السادة الثالثــــة عشـــرة

ينبادل الجانبان الخبرة والمشورة في مجالات التعليم العالي حسب الحاجة كما يشجع الجانبان التعسياون المباشر وعند انفانيات التعاون النفائي بين الجامعات ومراكر البحث العلمين المتناظر وقي كلا البلدين .

المادة الرابعالة عشسرة

١ ــ يعمل الجانبان على تبادل الاسائذة الزوار والمدرسين بين الجامعات الاردنية والجامعات اليهنية شــى مختلف المجسسالات الملهية .

٢ - يشجع الجانبان تبادل الزيارات للمختصيان والاداربين من وزارتي النعليم العالي ومؤسستها للتعرف على برامج العمل واجراءاتـــــه في دوائر جامعات كل منهما على ان يتــــم الانفاق المسبق ببن الطرغان بالطرق النبلوماسية .

المادة الخاوسية عشيرة

يمكن للجانبين المتعاندين اضاغة انشطة اخرىعلى هذا البرنام وذلك بعدد الانفاق عليها بالطسرق الدبلوماسيسسة . احكـــام عامــــه

المادة السادسية عشيرة

١ - ينحمل الجاتب اليمني ثمن تذاكر السفى وينابا وايابا ونفقات المعيشة الموقدين المتدربي وتعفى الحكومة الاردنية هؤلاء المتدربين مسن الرسوم الدراسية والتدريبية المتررة .

٢ - يتحمل الجلتب الموغد تكاليف سغر الوغود ذهاباوايابا ويتحمل الجانب المستقبل نفقات الاتلمة والتنقلات الداخلية والتامين الصحي في الحالات الطارئة .

المسادة السابعسة عشسرة

يعتبر هذا البرنامج ساري المفعول مور توتيعه .

تم التوقيع على هذا البرنلمج في عمان بوم الثلاثاء الموالمة ١٦-٣-١١ اه تاريخ ٢٤-١-١٩٩١ من نسختين اصليتين ولكل منها نفس القـــوة .

> عسن المجمهوريسسة اليمنية محمد عبداللحصه الجائف وزيسر التربيسة والتعليسسسم

عن حكومة الملكة الاردنية الهاشميــة الدكتــور عيــد دهيــــــات وزيسر التربيمسة والنعليس

بروتوكول للتعساون الاعلامسي والثقافسي بين الملكة الاردنية الهاشمية والجمهورية اليمنيية

رغبة في تطوير العلامات الالحوية وتعزيز الروابط المتميزة بين الشمبين الشميتين في كل من الملكة الاردنية الهاشمية والجمهورية اليمنية وايمانا بأهبية التعــاون الاعلامي والثقافي لخدمة قضاياً الامة العربية في هذه المرحلة المهمة من تاريخنا واستنادا الى ما جاء غسسي محضر الاجهماع الثلتي للجنة العليا اليهنية ــ الاردنية المشتركة المنعدة في سنعاء خلال الفترة من ٧-٨ اذار ــ مارس ١٩٩٠ لمند أتفق الجانبان على توقيــــع البرونوكول الثناني التالي في المجالات الأعلاميةو الثتائمية .

اولا: في المجال الاعلامسي .

المسسادة الاولمسسى

يعمل الجلابان على تشجيع ودعم التملون الاعلامي في البلدين عن طريق عقد اتفاتيات للنعاون الثنائي بين

المسادة الثانيسة

يشيد الجانبان بالتعاون القائم بين وكالتي الانباء عي البلدين ويوصيان بتطويره مع ما يتناسسسب والاهداف المرجوة وذلك عن طريــق الاتمـال المباشر بيــــــن الوكالتيــــــن .

المسادة الثالثية

يشيد الجانبان بالتعاون القائم بين مؤسسة الاذاعة والطنزيون اليمنية ومؤسسة الاذاعة والطنزيون الاردنية ويوصيان بالاستمرار في تبادل البرامج التلغزيونيسية والاذاعية والرسائل الاعلامية ويؤكدان على توسيسع مجالات التعاون بالاتصال الباشر بين المؤسسات المختصة .

- ا ... يستتبل الجانب الاردني سنويا خبسة متدربين يمنيين في مجالات الديكور والمونتاج والاضاءة والمكياج ،
- ب ــ يرغب الجانب اليمني أن يقوم الجانـــــب الاردني بتدريب عدد من الكوادر الاعلامية اليمنية هـي مجالات الكببيوتر وتوثيسق المعلومات ، وابدى الجانب الاردني استعداده لذلك على أن يتم التنسيسيق بين الجانبين على الاجراءات المتعلقة بذلك .

المسادة الخاصيية

يشجع الجنبان تبدل الخبرات وزيارات الواسودالاعلامية والصحفية في كلا البلدين وتنديم التسهيلات المكنة لذلك ، ويتم الاتناق على ذلسك عبر التنسوات الرسمي

يممل الجانبان بالتماون مع شركة الانتاج الاردنية على انتاج المسلسب سلات الطنزيونيسية والاذاهيسة الشتركة التي تخدم أهدانه البلديسن التوميسس

المنسسادة السابمسسة

يشجع الجلبان توزيع الصحف والمجلات التسسي تصدر في كلا البلدين ويتم ذلك بالاتفاق المباشر مسسع مؤسسات النوزيع المختص

يتوم الجانبان بنشر ويث الإخبار والواد الاملامية التي تمبر عن مظاهر الحياة الثنانية والاجتماعية لكــل من البلدين) ويعملان على الشاركة في الاحتفى الاحتفاد الوطنية وبث البرامج الخاصة لكل منها في

السسادة التاسعيسية

يعمل الجانبان على تنسبق السياسات الاعلامية بين البلدين ونبني مواتف مشتركة في استر اتيجية الاعسسلام

ثانيا: في المجال الثقافيين

المسسادة العاشمسيرة يتبادل الجانبان المطبوعات والاصدارات من كنبومجلات وصحف ثقافية، وكذلك الاشرطة الصوتيسة والمرئية للموسيقسي والفنون الشعبيسسسسة ،

المسادة الماديسة عشرة

يسهل الجانبان للجامعات والمعاهد المختصبةوالباحئين الاطلاع على الوثائق والمخطوطات المتومرة

اللدة الثانيية عشيرة

يتبادل الجانبان سنويا الومود الثقامية للتعسرف على الحياة الثقامية في كلا البلدين وتبادل الخبسرات وذلك لفترة يتفق عليها الجانب

المادة الثالث ــــة عثــــرة

يتيم الجانبان الاسلبيع الثقافية المتبادلة للتعريف بالحياة الفكرية والثقامية والادبية والفنية في كل منهما. المسادة الرابعسة عشسسرة

يتبادل الجانبان المعارض الفنية وفرق النفسون الشعبية لفترات تحدد بينهما فيما بعسسسد.

يتماون الجانسان في مجال الكناب من خلال تبادل الكنب الناريخية والعلبية والثقانية التي تصدر في البلدين وتطوير التعاون بين رابطتي الكتاب في البلديـــــن .

المادة السادسة عشرة

يتبلدل الجاتبان الدعوات للمشاركة في الندوات والمهرجاتات العرببة والدولية المئية والثقافية التي تنظم في كــــلا البلديــن .

المسادة السايعسية عشيرة

يشجع الجاتبان اقامة علاقات تعاون بين الجهات الابداعيــــة مــــ الباديـــن • ثالثا: احكسيام عاميسة ٠

اللـــادة الثامنــــة عشــرة

تشكل لجنة من كلا البلدين تجتمع مرة واحدة على الاتل كل علم في عاصمة احد البلدين بالتناوب لمتابعة مستوى تنفيذهذا البروتوكول ، وبحث ما يستجد مسنافاتي جديدة للتعاون وادخال اية تعديلات او اضافسات يجري الانفاق عليها بين البلديـــــــــن ،

المادة الناسمة عشيرة

يتم تحديد الشروط الملية المترتبة عن تنفيذ هذا البروتوكول على النحو التالـــــى :-

١ -- يتحمل الجنب المرسل نفقات الاقامة والسفرذهابا وايلبا لمن تقرر أيفادهم في الدورات التدربيسة.

٢ ... يسهل الجانب المستقبل المامة الموندي من ويتحمل نفقات الدورات التدريبية ورسوم التسجيل والمواملات والعلاج المجاني اذا المتضت النسرورة دلسسك

١ - يتحمل الجانب المرسل نفقات السفر ذهابسسا وايابسا .

٢ -- يتحمل الجانب المستقبل نفقات المامة المواهدين وتسهيل المهتهم وتنقلاتهم الداخليسسة .

المسرسادة العشسسيرون

يعمل بهذا الاتفاق من تاريخ التوقيع علي علي علي المفول لدة ثلاث سنوات قابلة للتجديد ما لم يطلب احد الطرفين التعديل أو الالغاء تبسسك انتهاء مدته بستة اشهم

تم التوقيع على هذا الاتفاق في مدينة عمل في يوم الثلاثاء الموافق ١٦-٣-١٤١٢هـ تاريخ ٢٤-١-١٠١١ من نسختين اصليتين باللغة العربيسية .

عن الملكة الاردنية الهاشميـ

عن الجمهوريسة اليمنية



اعــــالان

بطلان قائون دوقت به أدر بوتتفي المُادة ٩٤ ون الدستور

بناء على رفض مجلس الأرة للقاتون المؤنت رقم . السنة ١٩٨٩ تناون معدل لقانون ضريبة الدخل المنشور في عدد الجريدة الرسمية وتم ١٩٨٩ المسبب الدخلة في صلب احكام القانون المؤقت رقده المدارة المعدل المعنل لقانون ضربيسة الدخلة فقد مصدرت الارادة الملكية الساوية بالموافقة على قرار مجلس الوزراء رقم ١١٨ تاريخ ٢٧-٨-١٩٩١ المنشون اعلان بطلان القانون رقم ٤١ لسنة ١٩٨٩ المذكسور .

1111-1-11

رئيس السوزراء طاهر المسري

اعفساء مسن رسسسوم الاستيسسراد

قرر مجلس الوزراء في جلسته المنعقدة بناريمسخ ١٩١١-١٠١١ الموافقة على اعفاء آلات التسويمسة «جريدرات » من رسوم الاستيراد وذلك استنادا للمادة ١٩ من نظلم الاستيراد رقم ٧٨ لسنة ١٩٧٦ م .

قرارات صادرة عن الديوان الخاص بتفسير القوانيــن قـــرار رقـــم ــ ٨ ــ لسنة ١٩٩١

بناء على طلب دولة رئيس الوزراء بكتابه رقسم ٥٨ - ٢ - ١٤٨٠ تاريخ ٥ - ١٩٩١ اجتبع الديوان الخاص بتنسير القوائين من اجل تنسير المادة ٨ من نظلم العلاوات الموحدة رقم ٢٣ لمسنة ١٩٨٨ وبيال العنى المعنى المقصود من عبارة « بدل العمل الانسافي » الواردة في نص المادة المفكورة وما اذا كان النص يجيز صسرف هذا البدل عن يومي الخبيس والجمعة - عطله نهاية الاسبوع - ام لا ، مقارنة مع نص المادة ١٠ - بم معدلة من نظلم العلاوات رقم ٣ لسنة ١٩٧٧ السذي استعمل عبارة - علاوة اضافية - بدل عبارة - بدل عمل المادة ا

وبعد الاطلاع على كتلب وزير المالية رقم جـــ7 ـــ ١٩٧٦٧ تاريخ ٢٥ ـــ ١٩٩٠ وتدقيــق النمـــوص التقونية تبين أن المادة ٨ من نظام العلاوات الموحــدة رقم ٢٣ لسنة ١٩٨٨ تنص بالاتــــــ : ـــ

« لمجلس الوزراء بناء على تنسيب الوزير ان يجعل دوام العمل الرسمي في اي دائرة او في اي تسم منهسا لدة ثماني ساعات يوميا ، ويمنح الموظف الذي يعمسل بموجب ذلسك الدوام بدل عمل اضافي متداره ٣٠٪ من الرائسسيب الاساسسيسي » ،

يستفلا من العبارة الاولى للنص أن صلاحية مجلس الوزراء في أن يجعل دوام العبل الرسمي غسى أيسة دائرة لمدة ثماني ساعات يوميا لا يعني الزام موظف في تلك الدائرة أن يعملوا في أيام العطل الاسبوعية أو العطل الرسمية 6 لان عبارة « دوام العمل الرسمي » تنصرف الى أيام العمل المتردة لموظفي الدولة وغنا للاوضساع المتلاة والتي يخرج عنها أيلم العطلة الاسبوعيسسة سواء أكانت يومين في الاسبوع أو على نظام اليسسوم الماء

The state of the s

لمنشمور

الاسلسي وليس من الاستحقاق اليومي ، خاصة واننظام الاجر اليومي هو نظام عمالي ولا يطبــــــق على موظفي الدولة الخاضعين لنظام الخدمة المدنية .
وحيث أن استحقاق الموظف للراتسب الاساسسي الشهري ولبدل العمل الاضافي رهن بتيامه بمهلم الوظيفة التي يشغلها ، والمتصود بذلك هو قيامه بالعمل ايـــام الدوام الرسمي وليس ايلم الدوام الرسمي والعطسل الاسبوعية التي نتع خلال الشهر غلا وجه للتول بعسدم استحقاق البدل عن أيام العطلة الاسبوعية للموظفين

كما يستفاد من العبارة الثانية للنص أن بدل العمل! لاضافي هذا يحتسب بنسبة معينة من الراتب الاساسي والمتصود بالراتب الاساسي للموظف هو الراتسب الاساسي الشهري الذي يتقاضاه الموظف متابسسل

ميامه بمهام الوظيفة التي يشغلها عملا بالتعريف المنصوص عليه في المادة ٢ ــا من نظام الخدمــة المدنية رقهم ١

لسنة ١٩٨٨ . . وعلى ذلك غان بدل العمل الاضـــافي يحتسب بنسبـة ٣٠٪ مــن الرانــب الشهـري

الذين يعملون على نظهام الثماني ساعات . وبمعنى آخر مان استحقاق بدل العمل الاضافي الشهري لهؤلاء الموظفين يرتبط باستحقاقهم للراتب الشهري الاسلمي ويخضع الاستحقاق في الحلين لذات الشروطولنفس فلسروف العهال

وعلى ذلك غلا يوجد في النص ما يحول دون صرف البدل النسبي الشهري عن كامل ايام الشهور بما تضمنه من ايام عمل وايام عطل رسمية ودينية .

وهذا ما نترره بشأن التنسير المطلوب،

ترارا صدر بتاريخ ٢٥ ربيسع اول سنسسة ١٤١٢ه الموافسسسق ٣-١٠١٠١م ،

عضـــو تلغي محكمة التمييـــــز غام غا السحم ات

هليسف السحيمسات

عفسيسسو رئيس ديوان التشريع برئاسة الوزراء عيسسي طمسائس

رئيس ديسوان تفسسير القوانين

عبدالكريسم معسسال

عشــــو مندوب وزارة الماليـــــة مبعــــى العســــن

Application of the

الديسوان الماص بتفسيسي القوانيسن قــرار رقــم - ۱ - نسنة ۱۹۹۱

بناء على طلب دولة رئيس الوزراء بكتابه رقم م ١٥٠١) تاريخ ٢٧-٥-١٩٩١ اجتمع الديدوان الخاص بتقسير التوانين لتقسير احكلم المادة الثانية من ماذين الجمعيات والهيئات الاجتماعية رقم ٣٣ لسنة ١٩٦٦ وييسسسان ما يلي: _

١ - ما يعنيه ويشمله نعريف الاتحاد النوعـــى .

٢ - ما أذا كانت العضوية في الإنحاد النوعي تقتصــر على الجمعيات الخيرية المسجلة لدى وزارة التنهيــة الاجتماعية ، والهيئات الاجتماعية المسجلة هـــي الاخرى لدى الوزارة ومقا لاحكام القاتون رةــــم ٣٣ ٠ ١٩٦٦ ٥

٣ - ما اذا كان التعرب ف القانوني للاتحاد النوع بيسمح بانتساب الامراد العاديين على وجه الاستقال الى عضوب___ة الاتح___اد .

 ٤ ــ ما اذا كان التعريف التانوني للاتحاد النوعـــي يسمح بانتساب اللجان أو الهيئات غير المسجلة كلتاهما الدى وزارة التنمية بموجب منانون الجمعيات والهيئات الاجتماعية كجمعيات خيرية أو هيئات اجتماعية ، بالانتساب الى عضوية الاتحاد النوعسي .

لدى الاطلاع على كتاب دولة الرئيس الذي لميرفق بأي طلب او كتاب من وزارة التنمية الاجتماعية باعتبارها الوزارة ذات العلاقة بالتفسير المطلوبوبعد تدقيق النصوص القانونية تبين ما يلي : ــ

عرفت الملاة الثانية من قانون الجمعيات والهيئات الاجتماعية رقم ٣٣ لسنة ١٩٦٦ ((الاتحاد النوعسي » بانه يعنى ... أية ثلاث جمعيات خيرية أو هيئات اجتماعية أو أكثر من الجمعيات الخيرية أو الهيئات الاجتماعي....ة المحلية نكون نيما بينها انحادا نوعيا ، بشرط ان تكون الخدمات التي تقدمها متشابهة وبقصد أن يكون الهدف الاساسي من الاتحاد النوعي تنسبق الجهود وتوحيـــدالخدمات وتنهية الوعـــي الاجتماعـــي .

كما عرانت المادة ذاتها عبارة ((المخدمة الاجتماعية)) لاغراض هذا القانون بانها تعنى - أية خدمة أو نشاط او ریاضیا او روحیا او اجتماعیا او غنیا ...

وتعني كلمة - النوع - بالمهوم اللغوي كم الوردت في التواميس بانها الصنف أو الضرب من الشيء وهو اهمن سنان المساس ،

وحيث أن المستفاد من التعريف الاول أن - الاتحاد النوعي حمو اتحاد بين جمعيات خيرية أو هيئات اجتماعية محلية تشترك في تقديم خدمات متشابهة .

كما أن المستفاد من التعريف الثاني أن هذه ـ الخدمات الاجتماعية ـ المتشابهة على ثماثية أنواع حسبها عددها وحددها التعريف المشار اليه بانها خدم التصمين المستوى المادي للمواطنين او لتحسين المستوى الثقالي او لنحسين المستوى التربوي او لنحسين المستوى الصحسى او لتحسين المستوى الرياضي او لتحسيسن المستوى الروحي او لتحسين المستوى الاجتماعسسي او لتحسين المستوى الفني للمواطنين . . علن ما ينبني على ذلكان ما يعنيه ويشمله تعريف - الاتحاد النوعي - في القانون المشار اليه هو اتحاد بين ثلاث جمعيات خيرية او هيئات اجتماعية مطية او اكثر معنية بتقديب مخدمات اجتماعية متشابهة ومن نوع واحسسد من أنواع الخدمات الثمانية المشار اليها آنها ، وهــذاهـــو جـــواب الســـوال الاول .

وحيث ان الاتحاد النوعي هو اتحاد بيــــــنجمعيات خيرية او هيئات اجتماعية ، ولا يجــــوز تاليف جمعيات غيية أو هيئات اجتماعية الا بمسدالترخيص والتسجيل عملا بلحكام المواد ٥٠ ٧، و ١١ من التانون الذكور . ، مان ما ينبني على ذلك ان عضويسة الانحاد النوعسي تتتصر على الجمعيات الخيريسسة والهيئات الاجتماعية الرخصة والمسجلة وفتا لاحكسلم القانون ولا يسمح بانتساب الافراد العاديين او اللجان أو الهيئات غير المسجلة الى عضوية هذا الاتحاد ، جواباعلى باتى الاسئلية المروضية .

ترارا سدر بتلريخ ٢٥ ربيع اول سنة ١٤١٢ه ، الموالمسسست ٣-١٩٩١م ،

تلفى محكمة النهيي خليسف السحيمسات

رئيس ديسوان تفسسم التوانين

عبدالكريسم معسسان

رئيس ديوان التشريع برئاسة الوزراء

مندوب وزارة الشبية الاجتما

تنافى ممكمة التبييسي

عبدالكريسم خريسس

اجتمع الديوان الخاص بتنسير التوانين في محكمة التمييز بناء على طلب من دولة رئيس الوزراء بكتابسه رقم نع٢-١٢٨٤٢ تاريخ ١٠-١٠-١٠٠١ وذلك لتفسير المادة الثامنة من نظام العلاوات الموحدة للموظفين رقم ٢٣ لسنة ١٩٨٨ وبيان التالي حسبما ورد فييكتاب وزير الصحة رقم شيم ٢٦-٢-٢١ ١١٧٩٣ تاريخ

الديسوان الخاص بتفسيسي القوانيسن

قـــرار رقـــم ــ ١٠ -، لسنة ١٩٩١

1 - مدى جواز صرف بدل العمل الاضافي للموظ ... فالذي تتطلب مهلم وظيفته العمل مدة ثماني ساعات يوميا

٢ _ هل يتم صرف بدل العمل الاضافي بنسبة ٣٠٪ من الراتب الاساسي ام الراتب الاجمالي لمن عين تبل صدور النظام المذكور على ضوء المادة ١٢ منه .

٣ _ هليجوز استرداد اي مبلغ صرف للموظف عن العمل الاضافي اذا تبين ان الادارة قد اخطات في احتسابهمسسا نسبة الزيادة ومنحت اكثر من الزيادة التي يحددها النظام على ضوء بلاغ الرئاسة رقم ١٢-٢-٢-١٨٣ تاريـــخ ٥-١٩٨٩ ٠

• وبعد الاطلاع على كتلب وزير الصحة المشار اليه ومرغقة كتلب ديوان المحاسبة رقم ٢-٣٦-٣٠٨ تاريخ ١٥ ــــــ ١٩٩٠ وتدةيق النصوص التانونية تبين ان المادة ٨ من نظام العلاوات الموحدة الموظفين رقم ٢٣ لسئة ۱۹۸۸ تئے۔۔۔ بالاتے۔۔۔۔ی

٨ * لجلس الوزراء بناء على تنسيب الوزير ان يجعل دوام المعمل الرسمي في اي دائرة او في اي تسسم منها لمدة ثماني ساعلت يوميا ١٤ ويمنح الموظف الذي يعمل بموجب ذلك الدوام بدل عمل اضافي مقداره ٣٠٪ من

وعلى ذلك منهما يتملق بالسؤال الاول متد اجلب عليه الديوان في القرار التفسيري المسادر عنه برقم ٨ لسنة ١٩٩١ بما يفيد أن تغيب الموظف _ الذي يخضع لنظهم الدوام الاضافي مدة ثماني ساعات _ عن العمــــل ايلم العطل الرسمية والاسبوعية لايؤثر على استحقاقه لبدل العمل الاضافي المقرر في المادة الثامنة المسلل

اليها بنسبة ٣٠٪ من الراتب الاساسي للاسباب والعلل الواردة في القرار المسسار اليسسه . وعن السؤال الثاني مان عبارة النص واضحة الدلالة في أن بدل العمل الاضافي يحتسب بنسبة ٣٠ ٪ من الراتب الاساسي وليس من الراتب الاجملي سواءاكان الموظف معينا تبل صدور النظام المعني أو بعده .

وعن المسؤال الثلث مان اي مبلغ تم صرف مسه للموظف عن العمل الاضافي زيادة عن الاستحقاق القانوني من حق الخزينة استرداده تطبيقا للقواعد العلمة مسى القانون المدنى المقررة مسى المواد ٢٩٦ - ٣٠٠ منه . وعلى ذلك نفسر النص المطلوب تفسسيره .

ترارا مدر بتاريسخ ٢٥ ربيسع اول سنة١٤١٢ ه ، الموالمستق ٣-١٠١-١٩٩١ م ،

تاشى محكمة التميي

رئيس ديوان التشريع برئاسة الوزراء عيسى طبــــــاش

عبدالكريسم خريسس

رئيس الديوان الخاص بتفسير التوانين

عبدالكريسسم معسساذ

مندوب وزارة المالي سيعسس المسسل

الديسوان الخاص بتفسسسي القوانيسن قــرار رقــم - ۱۱ - لسنة ۱۹۹۱

اجتمع الديوان الخاس بتنسير القوانيسن بناء على طلب دولة رئيس الوزراء بكتابه رقم سرا-٧٣٩٥ خاريخ ٦-٧-١٩٩١ من أجل نفسير أحكام الفقرتين ، ز من المادة السادسة والبند ، من المادة العاشرة دن قانون المجلس الطبي الاردني رفم ١٢ لسنة ١٩٨٢ وبيــــــان ما يلي :

1 - هل أن الإطباء الذين نشملهم أحكام الفقرة (و) من المادة ٦ من القانون المشار اليه هم الاطباء الذيب لا يحملون أي شهاده اختصاص طبي اصلا من أيةجهة ويترتب عليهم للحصول على مثل تلسبك الشهادة اجبياز الامتحانات التي تعددها اللجنة المختصة .

٢ - هل نشمل احكام النقرة ز من المادة ٦ المسار اليها الاطباء الذين يحملون شمهادات اختصاص في الطب السريري وتتنصر صلاحية المجلس الطب يالاردني فيهذه الحلة على تقويم شهاداتهم تلك - والاعتراف بها - دون أن يكونوا ملزمي - نبالدخول في الامتحانات التي تعقدها اللجنة المختصية واجتيارها بنجاح ليصدر لهم المجلس الطبيبي شهادات آخرى باختصاصاتهم تلبيبك . بتدنيق النسوص القانونية نبين ما يلي :

النقرتان و ، ز من الماده ٦ من قانون المجلس الطبي الاردني رقم١٢ لسنة ١٩٨٢ تنصان بالاتسسى : _

المادة - ٦ - يمارس المجاسس في سبيل تحقيق اهداغه المهلم التالي و - أصدار شهادات الاختصاص للاطباء الديسن تتوفر فيهم الشروط المقررة ويجتازون الامتحانات النسي تعتدها اللجان المختصــــة .

ز - تقويم شهادات الاختصاص الطبي السريدري والاعتسراف بهسسا . وننص المادة .١ ـــا من الغانون المذكور بما يلي :

المادة ١٠ - ١ - تتولى اللجنة العلمية المتخصصة المهام التالية في حتل اختصاصها ويجوز لها تشكيل لجان فرعيـــــه لكل من هذه المهام .

إ -- وضع برامج التدريب العلمي والعملي المعترف بها .

٢ - التيام بتبادل الخبرات الطبية مع المؤسسسات العربيسة والاجنبيسسة .

 ٤ - وضع اسس الامتحادات والاسئلة وانواعه---اوتدني-ق الوثائ-ق العلمية لهذه الغاي-ة .

ب ... تعتبر اللجنة العلمية المتصمسة الرجع المتصلص اعتماد نتشج الامتحانات التي تجري في حقل اختصاصها

كما تنص المادة ١٧- منه على انه « يحظر على اي طبيبان يمارس اي اختصاص طبي او أن يعلن عن نفسه باي وسيلة على انه اختسامي الا بعــــدحصوله على شهادة اختصاص من المجلس وغنا لاحكام

ويامعان النظر في هذه النصوص التاتونية تجد ان المستفاد من نص المادة السادسة المسلر اليهــــــا آنها أن للمحلس الطبي الاردني بخصوص اصدار شهادات الاختصاص وظيفتين رئيسيتين : ...

الاولى : ما نصت عليه الفقرة (و) منها وهي اصدار شهادات الاختصاص بنتيجة الامتحانات للاطباء الذين يجتازونها ومنا لشروط البنود ١- ٤ من المنترة المسن المادة ١٠ ويجسرى اعتمادها وتصديقها مسن تبسل

لجنة الدراسات العليا ومنا للمترة ب منها .

الثانية ما نصت عليه النترة ز منها وهمي اصدار شهادات الاختصاص بنتيجة تتويم شهادات الاختصاص الطبي السريري للاطباء الذين حصلوا عليهساءن خبارج الاردن والاعتراف بها وغقا للشروط والمواصفات

Same at the same

وظيفته المنصوص عليها بالفقرتين و ــز من المادة ٦ منهوان حسول الدابيب على احدى هاتين الشهادتيـــن بوغر له شرط الممارسةويرمع شرط الحظر المنصوص عليه في المدة ١٧ المنكسورة.

وعلى ذلك مان الاطباء الذين تشملهم احكام الفقرة و من الماده ٦ من القانون المشمار البسه هم الاطباء الذين لا يحملون اي شمهادة اختصاص طبي اصلا ،ن ايسةجهة ويترنب عايهم للتصول على تلك الشهادة اجتيار الاهتحانات التي تعقدها اللجنة المختصة جوابا علسي السيسيسي التهاب التي تعقدها اللجنة المختصة جوابا علسي السيسيان

وحيث انه من القواعد النقهية المتررة أن تفسسير النس القانوني لايجوز أن يتمبمعزل عن باتي نصوص

القانون بل لا بد من أن يجري هذا التفسير على ندوءما تضمنه القانون من ندوس واحكام اخرى . ، غانسه تطبيقا لهذه القاعدة يتوجب نفسير المادة ١٧- المسن القانون على خدوء با نسبت عليه المادتين ٢ - ١٠- ا

منه بما يعني أن شرط حصول الطبيب على على شهاده التخند على المجاد المادة ١٧ المادة ١٧ المادة ١٧ المادة

منه أنما يعني حصول الطبيب على أحدى شهادنــــي الأهنساس الني يجوز للمجاس اسدارها بمتنســـــى

كما ان احكام الفقرة ز من المادة ٦ المشار اليهات الشمل الاطباء الذين يحملون شهادات اختصاص فيسي الطب السريري ، وتقتصر مسلاحية المجلس الطبيسي الاردني في هذه الحلة على تقويم شهاداتهم تلسيك والاعتراف بها دون أن يكونوا ملزمين بالدخول فــــي الامتحانات التي تمتدها اللجنة المختصة ، جوابـــا

وعلى هذا نفسر النصوص المطلوب تفسيرها

ترارا صدر بتاريخ ٢٥ ربيع اول سنة ١٤١٢ ه ، الموافسيق ٢-١٠-١٩٩١ م ٠

خليــــف السحيمـــات

رئيس ديوان التشريع برئاسة الوزراء عيســـى طهـــاش

عبدالكريـــم خريـــس

عبدالكرايسم معسساذ

رئيس الديوان الخاص بتنسير التوانين رثيس محكمـــة التمييــــــن

> مندوب وزارة الصحية الدكتور سهيل الكايسد

+

الدياوان المخاص بتفسيسي القوانيان قــرار رقــم ـ ١٢ ـ لسنة ١٩٩١

اجتبع الديوان الخاص بتنسير التوانين بناء على طلب دولة رئيس الوزراء بكتابه رقم نمع...١٢٥١ تاريخ٢--١--١٩٩١ لتفسير المادة ١٢٩ من نظام الخدمة المدنية على ضوء المادتين ١٣٨ و١٤٠ منه وبيان ما أذا كان يتوجب تطبيتها على الموظف الذي يحال الى القضاءمن تبل اجهزة الامن العلم بجريمة القتل القصد مسسن حيث نوقيفه عن العمل بقرار من الوزير مع صرف جزء من الراتب والعلاوات لا يزيد على النصــــــف.

وبعد الاطلاع على كتاب رئيس ديوان المحلمب الموجه لرئيس الوزراء برةم ٢-١٦-٢٥٥ تاريسيخ ٢٧ ـــ ٩ ـــ ١٩٩١ وتدقيق النصوص التانونية نبين ما يلي :

الملاة ١٣٩ من نظام الخدمة المدنية المصاراليه تنص على انه « عند احالة الموظف الى المجلس التاديبي او الى المدعي العلم او المحكمة بمقتضى أحكام المادتين١٣٨ و ١٤٠ من هذا النظام يوقف عن العمــــــل بقرار من الوزير ويتقاضى اعتبارا من احالنسب على ذلك الوجه النسبة التي يحددها الوزير من مجموع

والملدة ١٢٨ ـــا منه نصت على أن « نحل الدعـــوى التأديبية الى (المجلس التأديبي) بقرار من الوزيــــر مرققاً بها يلى الخ ».

كما نصت المادة ، ١٤ اسا منه على انه « اذا تبين لايسلطة تملك مسلاحية تأديبية للموظفين بمقتضى هذا النظام بما في ذلك المجلس التاديبي أن المخالفة التي استحدت الموظمينية المحسسال اليهسما للتاديسسب بسببها تنطوي على جريمة جزائية ميترتب عليها ايتان اجراء التاديب واحلة الموظف مع معاضر التحتيق ... والاوراق والمستندات الى المدعي العام المختصاو الى المحكمة المختصة للسير في التضييسيسيسة ومقا لاحكام القائــون الخ » .

يستفاد من هذه النصوص ان توتيف ألموظف عــــن العمل مع صرف جؤء من الراتب والعلاوات بترار مــــن الوزير بمتتضى المادة ١٣٩ من ظام الخدمة المدنية هـواجراء مرتبط بحالتي المادتين ١٣٨ و ١٤٠ من النظام . وبالرجوع الى احكلم المادتين ١٢٨ و ١٤٠ المذكورتين يتضح انهما تنحصران في الحالات التي يكون نيه ... الموظف عرضة الملاحقة المسلكية أمام مجلس تأديبي أو أية سلطة تملك صلاحية تأديبية حتى ولو كانت المضلفة موضوع الملاحقة تشكل جريمة جزائية تستوجب الملاحقة أملم المراجسسم القضائيسسسة

وعلى ذلك عانه يخرج من نطاق حالتي المادتين ١٣٨ و ١٤٠ المسار اليهما الجرائم العادية التي يرتكبها الموظف في مجرى حياته الخاصة دون أن يكون لها أرتب اطبالسلوك الوظيفي أو بواجبات الوظيفة .

وبتطبيق هذه التواعد على الحالة المعروضة غسىطلب التفسير تكون جريمة المتل القصد التــــ يرتكبها الموظف اثناء تيامه بواجولت الوظيفة او بسببهافي نفس الوقت تشكل جريمة او مضلفة مسلكية وتستلزم الملاحقة التأديبية ، وبالتالي نيتوجب تطبيق احكام المادة ١٣٦ على هذه الحلة من حيث وجوب صدور تسرار من الوزير بتوقيقه عن العبل مع صرف جزء من الراتب والعلاوات ضمن المسسسسد القانونسي .

أما أن كانت جريمة التتل التصد تد ارتكبهالموظف خارج نطاق الوظيفة وفي مجرى حيلته الخاصية غلا تشكل في هذه الحالة جريمة مسلكية وبالتالي غان مجرد ملاحقته جزائيا امام القضاء من تبسسل النيابسسسه لايوجب تطبيق المسادة ١٣٩ .

هذأ ما تترره بالاكثرية بشمأن تنسير الطلوب .

تاشي محكمة النبيب

مبدالكريسم خريسس

مندوب ديوان المحاسبية

اهبد محمسد الحيساري

ترارا مندر بتاريخ ٢٥ ربيع أول سنة ١٢) ١ هـ، المواني سق ٣--١٠٩١م . رئيس ديــوان تنســي التوانين

قاضى محكمة التبييــــ

خليسف السحيمسات

رئيس محكمة التمييسيسير عبدالكريسم معسساذ

رئيس ديسوان التشريسع بسى رئاسية الـــ

قرار المخالفة لرئيس ديوان التشريع في رئاســــةالوزراء السيد عيسى طماش في قرار الديوان الخاص بتفسير القوانين رقم١١ لسنة ١٩٩١م

انني اخالف الاكثرية المحترمة في قرارها الذي ذهبت اليه ، وذلك للاسباب التاليـــــــــة : ـــ لدى الرجوع الى « نظام الخدمة المدنية » رقم السنة ١٩٨٨ يتبين ما يلـــــى : ــ

١ ــ تنس المادة ١٣٩ منه على انه عند احالة الموظف الى المجلس التاديبي او الى المدعى العلم ، او المحكمة بمقتضى احكام المانتين ١٢٨ و ١٤٠ من هـــــذا النظام يوتف عن العمل بقرار من الوزير ، ويتقاضي اعتبارا من احالته على ذلك الوجه النسب ـــة التي يحددها الوزير من مجموع راتبه وعلاواته على أن لا تزيد على نصف ذلك المجموع في أي حالة من الحالات الــــــــــــــــ) .

٢ _ وتنص الفقرة _ا_ من الملدة ١٤٠ من النظام على انه (اذا تبين لاي سلطة نملك مسلاحية تاديبي____ة للموظفين بمقتضى احكام هذا النظام ، بما في ذلك المجلس التاديبي أن المخالفة التي اسندت للموظف المحال اليها للتاديب بسببها تنطوي على جريمة جزائية الميترتب عليها ايقاف اجراء الناديب واحلة الموظف مع محاضر التحقيق الذي اجري معه والاوراق والمستندات الاخرى المتعلقة بالمخالفة الى المدعى العام المختص او الى المحكمة المختصب للسير في القضيبة وفقا لاحكام القانبون ٠٠٠) وانتهبت هسده الفقيرة الى النص عليمي ان (تقييم احالة الموظ عليم في هيده الحالمية الى اذا كان الموظ ... في محالا اليسب) .

ويبدو من الفقرة _ا_ من المادة ١٤٠ من نظام الحدمة المدنية ، وكانها تقضى بأن كف يد الموظف عن العمل يتتصر على الحالة التي يحال هيها الى المدعسسسسي العلم او الى المحكمة من قبل (اي سلطة تملك صلاحية تاديبية للموظفين) مقط ، اذا تبين لها أن « المخالفة التي اسندت للموظف المحال للتاديب بسببها تنطوي على

والواقع أن ذلك صحيح بالنسبة لاحكام نظام الخدمة المدنية ، والاجراءات التطبيقية لها ، النس تفرض على السلطة التاديبية للموظفين رمع يدها عن الدعوى الناديبية ، اذا تبين لها ان المخلفة التي اسندت للموظف تنطوي علىجريمة جزائية واحالة اوراقها الىالقضاء حسب الاختصاص والسلطة التأديبية تفعسل ذلك ليس بموجب احكام نظام الخدمة المدنبة وحسب اولكنها نفعل ذلك ايضا تطبيقا لاحكام الدستور واحكام تانون اصول المحاكمات الجزائية التي تجعل القضـــاءالمرجع المختص بالنظر في المواد الجزائية والفصل فيها، بما في ذلك - بطبيعة الحال - اي جريمة تظهر للسلطة التاديبية ان الموظف المحال اليها للتاديب قد ارتكبها .

ويستخلص من ذلك أن أحالة الموظف الذي ارتكب جريمة جزائية الى القضاء هي الاصل ، وفقا للاحكسام الدستورية والقاتونية المشار اليها ، ولابد لنظــام الخدمة المدنية من الاستجابة لها ، بحيث يوقف الموظف المحال الى القضاء من قبل اجهزة الامن او من اي جهسة اخرى عن العمل ، ولاتدفع له الا نسبة يحددها الوزير المحال الي القضاء من قبل السلطة التاديبية بموجب، المادتين ١٣٩ و ١٤٠ من النظام المسار اليسسمه .

هذا ، ويبدو أن الاكثرية المحترمة ذهبت في قرارها إلى أنه يشترط لايقاف الموظف عن العمل بموجب المادتين ١٣٩ و ١٤٠ من نظام الخدمة المدنية ان تنطوي المخالفة المسلكية التي احيل بسببها الى السلطة التاديبية علسى جريمة جزائية ، اي ان يكون الموظف قد ارتك بسب هذه الجريمة اثناء قيلمه بوظيفته او بسببه وخلال اوقات الدوام الرسمي ، او أن تشكل المخلفة التي ارتكبها الموظف جريمة جزائية بحد ذاتها .

ومع احترامي لهذا الراي مان الموظف قد يرتكب عملا جرميا خارج اوقات الدوام الرسمي وبعيدا عسن عمله الوظيفيي ، ويكون ذلك العمل مخلا بشرف الوظيفة وكرامتها ، كما لو ضبطته اجهزة الامن وهو في حالة سكر الذي يرتكب ايا من هذه الجرائم المخلة بالشرف والاخلاق العامة يكون - في الوقت نفسه - قد ارتكب مضالفسة مسلكية تعرضه للاجراءات والعتوبات التاديبية ، وتكون بذلك قد « انطوت » على جريمة جزائيسة ،

